Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś pozostałym ja mówię nie Pan jeśli jakiś brat żonę ma niewierzącą i ta zgadza się mieszkać z nim nie niech oddala jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałym zaś mówię ja,\* nie Pan:\*\* Jeśli jakiś brat ma niewierzącą żonę, a ta pragnie z nim mieszkać, niech jej nie oddala;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś pozostałym mówię ja, nie - Pan: jeśli jakiś brat\* kobietę ma niewierzącą i ta zgadza się mieszkać z nim, nie niech odrzuca\*\* jej; [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś pozostałym ja mówię nie Pan jeśli jakiś brat żonę ma niewierzącą i ta zgadza się mieszkać z nim nie niech oddala jej |

1. 1) <x>530 7:12</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 7:6</x>; <x>540 11:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>150 10:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Bratem nazywa autor listu chrześcijanina. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Według właściwej składni: "niech nie odrzuca". [↑](#footnote-ref-6)